

V. Infinitos ay desos, y aun de los q vos conoces y plati-
cais cada dia, os podria señalar algunos, p. qual
teners por mayor falta en un hombre la del in-
genio, o la del juicio. V. si yo viese a un hombre de
ser, mas querria con mediano ingenio buen juicio,
q con razonable juicio buen ingenio. P. porq.
V. porq. hombres de grandes ingenios son los q se
pierden en heregias, y falsas opiniones, por falta
de juicio, no ay tal Jey en el hombre, como el buen
juicio. M. dexaos desso tornad a vras libras, y de
el qual es el otro romançado de latin q os ante-
ta. V. el enquiridion de Erasmo, q romanço
el Ardiciano del Alcor, q a mi parecer puede
competir con el latino, quanto al estilo. M. sy
el estilo castellano, no es mejor para castellano, q
el latino para latino, poco haze el q lo romanço.
V. no es posible, q vos otros amadais, q uno q no
sea italiano, tenga buenos estilo en latin. M.
no amais leydo algun otro libro romançado q os
contente. V. si lo heleydo no me acuerdo. M.
pues he oido dezir, q el del pelegrino, y el del cor,
tesano estan muy bien romançados. V. no los
heleydo, y creedme q tengo por mayor dificultad,
dar buen lustre a una obra traduzida de otra
qualquier lengua, q sea en la castellana, q en
otra lengua ninguna. M. porq. V. porq. siendo
assy q la mayor parte de la gracia y gentileza de la
lengua castellana, consiste en hablar por metafo-
ras, atandose el q traduze a no poner mas de lo q
bulla seruo en la lengua de q traduze, tiene gran-
dissima dificultad andar al castellano, la gracia
y lustre, q esformiando de su cabeca, le darian.
teron cu id ne estis autores mihi, no quiriendo
aportar se de la letra, abra de dezir desto mi-
sais autores, y asi no se entendera. q el poeta quiso
dezir, pero si esformiando de su cabeca querra de

Enquiridion

1:
por que si uno
traduxo a gueslo
de